



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de ARTHUR (Stéphane), LÉVY (François), MARTIN (Roxane), NAVARD (Gaël), ROBARDEY-EPPSTEIN (Sylviane), WALECKA-GARBALINSKA (Maria), « Raymond de Toulouse, ou le retour de la Terre Sainte. Établissement du texte », *Mélodrames*, Tome II, 1801-1803, PIXERÉCOURT (René-Charles Guilbert de), p. 579-580

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3350-4.p.0579](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3350-4.p.0579)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2014. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## ÉTABLISSEMENT DU TEXTE

Le texte que nous publions a été établi à partir de l'édition originale (Paris, Barba, an 11 [1802], 40 p. in-8°) qui sera jointe au deuxième tome du *Théâtre de René-Charles Guilbert de Pixérécourt*. La pièce n'a pas fait l'objet d'une autre publication, et n'a pas été reprise dans le *Théâtre choisi*, sans doute en raison de son inspiration gothique.

Nous disposons pour cette pièce d'un manuscrit autographe (MsA) conservé par la Société d'histoire de la Lorraine et du musée Lorrain (1 cahier relié et paginé, s. d., 100 x 180 mm, 67 f° écrits r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>). Ce manuscrit présente sur la page de droite une première version de l'œuvre qui, selon Pixérécourt, a été rédigée en 1797, soit cinq ans avant sa création. Cette première version est écrite lisiblement, avec une plume épaisse, et comporte de nombreuses ratures et corrections apportées ultérieurement, à l'occasion du remaniement définitif de 1802. Une deuxième version de la pièce, écrite avec une plume fine et dans une graphie moins lisible, est pour partie rédigée sur les pages de gauche du manuscrit, et pour partie directement reprise de la première version que Pixérécourt a partiellement ré-agencée ou remaniée (voir fig. 4). Nous présentons dans le tableau ci-dessous les trois versions du texte : l'édition de 1802, et ce qu'elle doit aux deux versions du manuscrit de façon à mettre clairement en évidence la restructuration du texte.

Édition <i>princeps</i> (Barba, 1802)	MsA (1 <sup>re</sup> version) [1797]	MsA (2 <sup>e</sup> version) [1802]
I, 1	II, 1	∅
I, 2	II, 2	∅
I, 3	II, 3	∅
I, 4	I, 1	∅
I, 5	I, 3	∅
I, 6	I, 4	∅
I, 7	I, 5	∅

I, 8	I, 6	∅
I, 9	I, 7	∅
I, 10	I, 8	∅
I, 11		I, 11
I, 12	II, 5	∅
I, 13	II, 6	∅
I, 14	∅	∅
I, 15		I, 15
I, 16	II, 7	
II, 1	III, 1	
II, 2	III, 2	
II, 3	III, 3	
II, 4	III, 4	
II, 5	III, 5	
II, 6	III, 6	
II, 7	III, 7	
III, 1		III, 1
III, 2	IV, 2	∅
III, 3	∅	III, 3
III, 4	∅	III, 4
III, 5	∅	III, 5
III, 6	∅	III, 6
III, 7	∅	III, 7
III, 8	∅	III, 8
III, 9	∅	III, 9
III, 10	∅	III, 10
III, 11	∅	III, 11
III, 12	∅	III, 12

Les variantes textuelles et les passages supprimés sont donnés en note.